

Inhalt

<i>Michi Strausfeld: Meisterwerke als Wegweiser / Zu diesem Band –</i>	
In memoriam Tomás Eloy Martínez	5
<i>Macedonio Fernández: Vergessen Sie nicht ...</i>	11
<i>Julio Cortázar: Wenn ich leben muss</i>	12

Kap. 1: DIE GRÜNDER-GENERATION // »Vielleicht kommt der Tag, an dem es verboten ist, frische Luft zu atmen ...« / Esteban Echeverría

<i>Esteban Echeverría: Der Schlachthof</i>	14
<i>Ricardo Güiraldes: Eine Herausforderung</i>	29
<i>Lucio V. Mansilla: Eine Expedition zu den Ranqueles</i>	32
<i>Leopoldo Lugones: Die Kröte</i>	35
<i>Alfonsina Storni: »... wo anfängt die Farbe des Lebens ...«</i>	39

Kap. 2: DIE KLASSIKER // »Außerdem kennen wir viel Trauriges ... wie eine Zwangsjacke schnürt die Unlust unsere Instinkte ein ...« / Roberto Arlt

<i>Macedonio Fernández: Zum Fotografieren bitte</i>	44
<i>Macedonio Fernández: Exstirpative Psychochirurgie</i>	51
<i>Tomás Eloy Martínez: Macedonios Mondphasen</i>	59
<i>Juan Filloy: Sage ich mit 100 Jahren</i>	67
<i>Oliverio Girondo: Der »Rhythmus der Abschweifungen«</i>	69

Fortsetzung Seite 3

55. Jahrgang, Band 2 / 2010, Ausgabe

Inhalt

<i>Julio Cortázar</i> : Geschichte des kleinen Alphabets	71
<i>Ezequiel Martínez Estrada</i> : Die Dörfer	72
<i>Roberto Arlt</i> : Die Raubtiere	75
<i>Silvina Ocampo</i> : Der Ekel	84
<i>Leopoldo Marechal</i> : Adán Buenosayres	88
<i>Alberto Heredia</i> : Bestürzungen	105
<i>Klaus Stadtmüller</i> : Heredias Häresien / Über den argentinischen Künstler Alberto Heredia	113

<i>Sara Gallardo</i> : Im Gebirge	118
<i>Eduardo Mallea</i> : Die Dürre	127
<i>Antonio di Benedetto</i> : Das Pferd in der Salzwüste	129
<i>Manuel Mujica Láinez</i> : Die Gründerin 1580	134
<i>Adolfo Bioy Casares</i> : Die Vesper des Doktor Faust	137
<i>Enrique Molina</i> : »... man liebt das Leben so sehr ...«	139
<i>Norah Lange</i> : Kindheitshefte	142
<i>Enrique Molina</i> : Das Leben vor der Geburt	145
<i>Julio Cortázar</i> : Lucas und seine Wirbelstürme	147
<i>Edgar Bayley</i> : »... irgendeinen Weg wirst du finden ...«	152
<i>Olga Orozco</i> : »... oder den Klumpen meiner Tage ...«	155
<i>Alejandra Pizarnik</i> : Dagegen / Ein Gesicht / Worte	159
<i>Juan José Saer</i> : Abendschwärmer	161
<i>Rodolfo Walsh</i> : Diese Frau	165
<i>Manuel Puig</i> : Aus „Cartas Europeas“	173
<i>Oswaldo Soriano</i> : Maradona ja, Galtieri nein	175
<i>Roberto Fontanarrosa</i> : Mein Freund Mickey	177

Kap. 3: EINIGE ZEITGENOSSEN // »Ich lebe mit einem dunklen Tier. / Was ich am Tage mache, frisst es nachts auf. / (...) Allein, was es nicht frisst, ist die Erinnerung ...« / Juan Gelman

<i>Eduardo Sguiglia</i> : Zweihundert Jahre sind nichts	188
<i>Beatriz Sarlo</i> : Wider die Mimesis	194

Martin Kovensky: Ausgewählte Zeichnungen –
Kritische Zeitkommentare

<i>Klaus Stadtmüller</i> : Alles andere als konventionell / Der Zeichner Martin Kovensky	199
---	-----

<i>Carlos Gardel</i> : Es schlossen sich ihre Augen	202
<i>Edgardo Cozarinsky</i> : Die vatikanische Begebenheit.....	204
<i>Juan Gelman</i> : »... hart ist das Leben ...«	206
<i>Hugo Mujica</i> : »... nichts wurzelt in der Nacht ...«.....	208
<i>Ricardo Piglia</i> : Im November	212
<i>Luisa Valenzuela</i> : Die Maske und das Wort	215
<i>César Aira</i> : Die Hormonpille	217
<i>Fabián Casas</i> : Stilleben	223
<i>Elsa Osorio</i> : Vaterliebe, Vaterlandsliebe.....	224
<i>Fabián Casas</i> : »... was gut ist, was schlecht ist ...«	227
<i>Andrés Neuman</i> : Das Paar	230
<i>Eduardo Aïnbindler</i> : »... was, wenn nicht diese Tat ...«.....	231
<i>Laura Meradi</i> : Saudade	233
<i>Patricio Pron</i> : Die Ideen	237

Die Übersetzung der vorstehenden Textauswahl aus dem argentinischen Spanisch wurde mit Mitteln des Auswärtigen Amtes unterstützt durch *litprom* – Gesellschaft zur Förderung der Literatur aus Afrika, Asien und Lateinamerika e.V. – So dankenswerterweise auch vom Außenministerium der Republik Argentinien im Rahmen des SUR-Programms zur Förderung von Übersetzungen. Verlag + Redaktion der *horen* danken ausdrücklich.

<i>Patricio Pron u.a.m.</i> : Borges + 5 Enkel / Leben & Schreiben in Argentinien (<i>horen</i> -Retro)	243
---	-----

<i>pro domo</i> : Ein »Sturkopf« und überzeugter Überzeuger / In memoriam Kurt Morawietz	246
---	-----

<i>Kolophon / Die Autoren, Künstler & Übersetzer / Quellen & Hinweise</i>	249
---	-----